

# Dziennik Urzędowy L 136

## Unii Europejskiej

Wydanie polskie

### Legislacja

Tom 49

24 maja 2006

## Spis treści

## I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 775/2006 z dnia 23 maja 2006 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw ..... 1
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 776/2006 z dnia 23 maja 2006 r. zmieniające załącznik VII do rozporządzenia (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do wspólnotowych laboratoriów referencyjnych <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 777/2006 z dnia 23 maja 2006 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wywozu i przywozu niebezpiecznych chemikaliów <sup>(1)</sup> ..... 9
- ★ Dyrektywa Komisji 2006/47/WE z dnia 23 maja 2006 r. ustanawiająca specjalne warunki dotyczące obecności *Avena fatua* w materiale siewnym roślin zbożowych (Wersja skodyfikowana) <sup>(1)</sup> ..... 18

## II Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa

## Rada

2006/369/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 8 listopada 2005 r. w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych ..... 21

Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych 22

2006/370/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 8 listopada 2005 r. w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych ..... 31

Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych ..... 32

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

**Konferencja przedstawicieli rządów państw członkowskich**

2006/371/WE:

- ★ **Decyzja podjęta w drodze wspólnego porozumienia na szczepku szefów państw lub rządów przez rządy państw członkowskich, których walutą jest euro z dnia 19 maja 2006 r. w sprawie mianowania członka Zarządu Europejskiego Banku Centralnego** ..... 41



## I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 775/2006**

**z dnia 23 maja 2006 r.**

**ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 24 maja 2006 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 maja 2006 r.

W imieniu Komisji

J. L. DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

## ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 23 maja 2006 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	95,8
	204	39,3
	212	113,4
	999	82,8
0707 00 05	052	105,5
	628	151,2
	999	128,4
0709 90 70	052	108,8
	999	108,8
0805 10 20	052	36,5
	204	41,7
	220	41,4
	388	72,9
	448	46,6
	624	52,2
	999	48,6
0805 50 10	052	42,5
	508	59,9
	528	55,7
	999	52,7
0808 10 80	388	87,4
	400	115,3
	404	115,5
	508	94,4
	512	79,9
	524	58,6
	528	107,3
	720	93,8
	804	103,2
	999	95,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 750/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 12). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 776/2006**

z dnia 23 maja 2006 r.

**zmieniające załącznik VII do rozporządzenia (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady  
w odniesieniu do wspólnotowych laboratoriów referencyjnych**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem paszowym i żywnościowym oraz regułami dotyczącymi zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 32 ust. 5,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 882/2004 określa ogólne zadania, obowiązki i wymogi związane ze wspólnotowymi laboratoriami referencyjnymi ds. żywności, pasz i zdrowia zwierząt. Wspólnotowe laboratoria referencyjne są wymienione w załączniku VII do tego rozporządzenia. Wykaz ten obejmuje wszystkie wspólnotowe laboratoria referencyjne ds. pasz i żywności, które wcześniej wyznaczono w innych aktach prawnych.
- (2) Wyznaczenie wspólnotowych laboratoriów referencyjnych powinno przyczynić się do osiągnięcia wysokiej jakości i jednolitości wyników analitycznych.
- (3) Działalność wspólnotowych laboratoriów referencyjnych powinna obejmować wszystkie dziedziny prawa paszowego i żywnościowego oraz zdrowia zwierząt, a zwłaszcza te dziedziny, w których istnieje konieczność otrzymywania dokładnych wyników analitycznych i diagnostycznych.
- (4) W szeregu sektorów objętych prawodawstwem wspólnotowym w zakresie żywności, pasz i zdrowia zwierząt należy wyznaczyć dodatkowe wspólnotowe laboratoria referencyjne w zakresie tych dziedzin, dla których jeszcze one nie powstały, a zwłaszcza w odniesieniu do pryszczycy, brucelozy, *Listeria monocytogenes*, gronkoców koagulazo-dodatnich, *Escherichia coli*, w tym werotoksycznych szczepów *E. coli* (VTEC), *Campylobacter*, pasożytów (zwłaszcza włosienia, tasiemca bąblowcowego

i *Anisakis*), oporności na antybiotyki, białek zwierzęcych w paszach, pozostałości pestycydów, mikotoksyn w żywności i paszach, metali ciężkich w żywności i paszach, dioksyn i PCB w żywności i paszach oraz wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych (WWA).

- (5) W lipcu 2005 r. Komisja wezwała do składania wniosków w celu wyboru i wyznaczenia nowych wspólnotowych laboratoriów referencyjnych. Ocenę wniosków zakończono w grudniu 2005 r., a o wynikach powiadomiono właściwe organy zainteresowanych państw członkowskich. Po dokonaniu oceny Komisja jest zdania, że kandydatów wybranych w ramach każdej dziedziny należy wyznaczyć jako nowe wspólnotowe laboratoria referencyjne.
- (6) Należy zaktualizować pewne szczegółowe informacje dotyczące istniejących wspólnotowych laboratoriów referencyjnych wymienionych w załączniku VII do rozporządzenia (WE) nr 882/2004.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 882/2004.
- (8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

Załącznik VII do rozporządzenia (WE) nr 882/2004 zastępuje się tekstem znajdującym się w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

## Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 maja 2006 r.

W imieniu Komisji  
Markos KYPRIANOU  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 165 z 30.4.2004, str. 1.

## ZAŁĄCZNIK

Załącznik VII do rozporządzenia (WE) nr 882/2004 otrzymuje następujące brzmienie:

## „ZAŁĄCZNIK VII

**WSPÓLNOTOWE LABORATORIA REFERENCYJNE****I. Wspólnotowe laboratoria referencyjne ds. pasz i żywności**

1. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. mleka i przetworów mlecznych  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)  
F-94700 Maisons-Alfort  
Francja
2. Wspólnotowe laboratoria referencyjne ds. analizy i badań chorób odzwierzęcych (salmonelli)  
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)  
3720 BA Bilthoven  
Niderlandy
3. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. monitorowania morskich biotoksyn  
Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AESAs)  
E-36200 Vigo  
Hiszpania
4. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. monitorowania wirusowego i bakteriologicznego skażenia małż  
The laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (CEFAS)  
Weymouth  
Dorset DT4 8UB  
Zjednoczone Królestwo
5. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. *Listeria monocytogenes*  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)  
F-94700 Maisons-Alfort  
Francja
6. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. gronkowców koagulazo-dodatnich, w tym *Staphylococcus aureus*  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)  
F-94700 Maisons-Alfort  
Francja
7. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. *Escherichia coli*, w tym werotoksycznych szczepów *E. Coli* (VTEC)  
Istituto Superiore di Sanità (ISS)  
I-00161 Roma  
Włochy

8. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. *Campylobacter*  
Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)  
S-751 89 Uppsala  
Szwecja
  
9. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. pasożytów (zwłaszcza włosienia, tasiemca bąblowcowego i *Anisakis*)  
Istituto Superiore di Sanità (ISS)  
I-00161 Roma  
Włochy
  
10. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. oporności na antybiotyki  
Danmarks Fødevareforskning (DFVF)  
DK-1790 København V  
Dania
  
11. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. białek zwierzęcych w paszach  
Centre wallon de recherches agronomiques (CRA-W)  
B-5030 Gembloux  
Belgia
  
12. Wspólnotowe laboratoria referencyjne ds. pozostałości leków weterynaryjnych i zanieczyszczeń w żywności pochodzenia zwierzęcego
  - a) Dla pozostałości wymienionych w załączniku I grupa A 1–4, grupa B 2 lit. d) i grupa B 3 lit. d) do dyrektywy 96/23/WE  
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)  
3720 BA Bilthoven  
Niderlandy
  
  - b) Dla pozostałości wymienionych w załączniku I grupa B 1 i B 3 lit. e) do dyrektywy 96/23/WE oraz karbadoksu i olaquindoksu  
Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants  
AFSSA — site de Fougères  
BP 90203  
Francja
  
  - c) Dla pozostałości wymienionych w załączniku I grupa A 5 i grupa B 2 lit. a), b), e) do dyrektywy 96/23/WE  
Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)  
D-12277 Berlin  
Niemcy
  
  - d) Dla pozostałości wymienionych w załączniku I grupa B 3 lit. c) do dyrektywy 96/23/WE  
Istituto Superiore di Sanità  
I-00161 Roma  
Włochy

13. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. pasażowalnych encefalopatii gąbczastych (TSE)  
Laboratorium określone w załączniku X rozdział B do rozporządzenia (WE) nr 999/2001
- The Veterinary Laboratories Agency  
Woodham Lane  
New Haw  
Addlestone  
Surrey KT15 3NB  
Zjednoczone Królestwo
14. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt  
Laboratorium określone w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt <sup>(1)</sup>
- Wspólne Centrum Badawcze Komisji Europejskiej  
Geel  
Belgia
15. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. organizmów zmodyfikowanych genetycznie (GMO)  
Laboratorium określone w Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 1829/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie genetycznie zmodyfikowanej żywności i paszy <sup>(2)</sup>
- Wspólne Centrum Badawcze Komisji Europejskiej  
Ispra  
Włochy
16. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. materiałów przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczymi
- Wspólne Centrum Badawcze Komisji Europejskiej  
Ispra  
Włochy
17. Wspólnotowe laboratoria referencyjne ds. pozostałości pestycydów
- a) Zboża i pasze
- Danmarks Fødevareforskning (DFVF)  
DK-1790 København V  
Dania
- b) Żywność pochodzenia zwierzęcego i produkty o wysokiej zawartości tłuszczu
- Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg  
Postfach 100462  
D-79123 Freiburg  
Niemcy
- c) Owoce i warzywa, w tym produkty o wysokiej zawartości wody i kwasów
- Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana (LAGV)  
Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería (PRRG)  
LAGV: E-46100 Burjassot-Valencia  
PRRG: E-04120 Almería  
Hiszpania

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 268 z 18.10.2003, str. 29. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 378/2005 (Dz.U. L 59 z 5.3.2005, str. 8).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 268 z 18.10.2003, str. 1.



## d) Metody wykrywania pojedynczych pozostałości

Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Stuttgart  
Postfach 1206  
D-70702 Fellbach  
Niemcy

## 18. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. metali ciężkich w paszach i żywności

Wspólne Centrum Badawcze Komisji Europejskiej Geel  
Geel  
Belgia

## 19. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. mikotoksyn

Wspólne Centrum Badawcze Komisji Europejskiej  
Geel  
Belgia

## 20. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych (WWA)

Wspólne Centrum Badawcze Komisji Europejskiej  
Geel  
Belgia

## 21. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. dioksyn i PCB w paszach i żywności

Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg  
Postfach 100462  
D-79123 Freiburg  
Niemcy

**II. Wspólnotowe laboratoria referencyjne ds. zdrowia zwierząt i żywych zwierząt**

## 1. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. klasycznego pomoru świń

Laboratorium określone w dyrektywie Rady 2001/89/WE z dnia 23 października 2001 r. w sprawie wspólnotowych środków zwalczania klasycznego pomoru świń <sup>(3)</sup>.

## 2. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. afrykańskiego pomoru koni

Laboratorium określone w dyrektywie Rady 92/35/EWG z dnia 29 kwietnia 1992 r. ustanawiającej zasady kontroli i środki zwalczania afrykańskiego pomoru koni <sup>(4)</sup>.

## 3. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. ptasiej grypy

Laboratorium określone w dyrektywie Rady 2005/94/WE z dnia 20 grudnia 2005 r. w sprawie wspólnotowych środków zwalczania grypy ptaków i uchylającej dyrektywę 92/40/EWG <sup>(5)</sup>.

## 4. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. rzekomego pomoru drobiu

Laboratorium określone w dyrektywie Rady 92/66/EWG z dnia 14 lipca 1992 r. wprowadzającej wspólnotowe środki zwalczania rzekomego pomoru drobiu <sup>(6)</sup>.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 316 z 1.12.2001, str. 5. Dyrektywa zmieniona Aktem przystąpienia z 2003 r.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 19. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 10 z 14.1.2006, str. 16.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 260 z 5.9.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003.

5. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. choroby pęcherzykowej świń  
Laboratorium określone w dyrektywie Rady 92/119/EWG z dnia 17 grudnia 1992 r. wprowadzającej ogólne wspólnotowe środki zwalczania niektórych chorób zwierząt i szczególne środki odnoszące się do choroby pęcherzykowej świń <sup>(7)</sup>.
6. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. chorób ryb  
Laboratorium określone w dyrektywie Rady 93/53/EWG z dnia 24 czerwca 1993 r. wprowadzającej minimalne środki wspólnotowe zwalczania niektórych chorób ryb <sup>(8)</sup>.
7. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. chorób małż  
Laboratorium określone w dyrektywie Rady 95/70/WE z dnia 22 grudnia 1995 r. wprowadzającej minimalne wspólnotowe środki zwalczania niektórych chorób małż <sup>(9)</sup>.
8. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. monitorowania skuteczności szczepień przeciwko wścieklicznie  
Laboratorium określone w decyzji Rady 2000/258/WE z dnia 20 marca 2000 r. określającej specjalny instytut odpowiedzialny za ustanawianie kryteriów niezbędnych do standaryzacji testów serologicznych w monitorowaniu skuteczności szczepień przeciwko wścieklicznie <sup>(10)</sup>.
9. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. choroby niebieskiego języka  
Laboratorium określone w dyrektywie Rady 2000/75/WE z dnia 20 listopada 2000 r. ustanawiającej przepisy szczególne dotyczące kontroli i zwalczania choroby niebieskiego języka <sup>(11)</sup>.
10. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. afrykańskiego pomoru świń  
Laboratorium określone w dyrektywie Rady 2002/60/WE z dnia 27 czerwca 2002 r. ustanawiającej przepisy szczególne w celu zwalczania afrykańskiego pomoru świń oraz zmieniającej dyrektywę 92/119/EWG w zakresie choroby cieszynskiej i afrykańskiego pomoru świń <sup>(12)</sup>.
11. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. zootechniki  
Laboratorium określone w decyzji Rady 96/463/WE z dnia 23 lipca 1996 r. wyznaczającej organ referencyjny odpowiedzialny za współpracę w zakresie ujednolicenia metod badania i oceny wyników w odniesieniu do czystoraszowych zwierząt hodowlanych z gatunku bydła <sup>(13)</sup>.
12. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. pryszczycy  
Laboratorium określone w dyrektywie Rady 2003/85/WE z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnotowych środków zwalczania pryszczycy, uchylającej dyrektywę 85/511/EWG i decyzje 89/531/EWG i 91/665/EWG i zmieniającej dyrektywę 92/46/EWG <sup>(14)</sup>.
13. Wspólnotowe laboratorium referencyjne ds. brucellozy  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses  
F-94700 Maisons-Alfort  
Francja.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 69. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003.

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 175 z 19.7.1993, str. 23. Dyrektywa zmieniona Aktem przystąpienia z 2003 r.

<sup>(9)</sup> Dz.U. L 332 z 30.12.1995, str. 33. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003.

<sup>(10)</sup> Dz.U. L 79 z 30.3.2000, str. 40. Decyzja zmieniona decyzją Komisji 2003/60/WE (Dz.U. L 23 z 28.1.2003, str. 30).

<sup>(11)</sup> Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 74.

<sup>(12)</sup> Dz.U. L 192 z 20.7.2002, str. 27. Dyrektywa zmieniona Aktem przystąpienia z 2003 r.

<sup>(13)</sup> Dz.U. L 192 z 2.8.1996, str. 19.

<sup>(14)</sup> Dz.U. L 306 z 22.11.2003, str. 1. Dyrektywa zmieniona decyzją Komisji 2005/615/WE (Dz.U. L 213 z 18.8.2005, str. 14)."

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 777/2006**

z dnia 23 maja 2006 r.

**zmieniające załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wywozu i przywozu niebezpiecznych chemikaliów**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 304/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2003 r. dotyczące wywozu i przywozu niebezpiecznych chemikaliów<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 22 ust. 4 i 5,po konsultacjach z komitetem powołanym na mocy art. 29 dyrektywy Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych<sup>(2)</sup> dla środków określonych w art. 22 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 304/2003,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 304/2003 wdraża Konwencję rotterdamską w sprawie procedury zgody po uprzednim poinformowaniu w międzynarodowym handlu niektórymi niebezpiecznymi substancjami chemicznymi i pestycydami (Konwencja PIC), podpisaną w dniu 11 września 1998 r. i zatwierdzoną, w imieniu Wspólnoty, decyzją Rady 2003/106/WE<sup>(3)</sup>.
- (2) W świetle rozporządzenia Komisji (WE) nr 2076/2002 z dnia 20 listopada 2002 r. przedłużającego okres wskazany w art. 8 ust. 2 dyrektywy Rady 91/414/EWG i dotyczącego niewłączenia niektórych substancji czynnych do załącznika I do tej dyrektywy i cofnięcia zezwoleń na środki ochrony roślin zawierające te substancje<sup>(4)</sup> oraz decyzji Komisji 2004/129/WE z dnia 30 stycznia 2004 r. dotyczącej niewłączenia pewnych substancji czynnych do załącznika I do dyrektywy Rady 91/414/EWG oraz cofnięcia zezwoleń na środki ochrony roślin zawierające te substancje<sup>(5)</sup>, podjętych w ramach dyrektywy Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r.

dotyczącej wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin<sup>(6)</sup>, do listy chemikaliów zawartej w części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003 należy włączyć niektóre chemikalia, o których mowa. Listy powinny również odzwierciedlać fakt, że żadne z chemikaliów, o których mowa, nie zostały zgłoszone w ramach wspólnotowego programu oceny istniejących substancji na mocy dyrektywy 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(7)</sup>, chociaż niektóre chemikalia zostały zidentyfikowane, i dlatego państwa członkowskie mogą zezwolić na ich użycie w takich produktach najpóźniej do dnia 1 września 2006 r., zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

- (3) W świetle decyzji Komisji 2005/864/WE z dnia 2 grudnia 2005 r. dotyczącej niewłączenia endosulfanu do załącznika I do dyrektywy Rady 91/414/EWG oraz cofnięcia zezwoleń na środki ochrony roślin zawierające tę substancję czynną<sup>(8)</sup> oraz mając na uwadze, że endosulfan został zidentyfikowany, ale nie zgłoszony do oceny na mocy dyrektywy 98/8/WE i w związku z tym może nadal być zatwierdzany przez państwa członkowskie do dnia 1 września 2006 r., jego użycie w pestycydach jest znacznie ograniczone i dlatego powinien zostać dodany do listy chemikaliów zawartej w częściach 1 i 2 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003.
- (4) Podczas pierwszego spotkania we wrześniu 2004 r. Konferencja Stron Konwencji rotterdamskiej zadecydowała o wprowadzeniu szeregu zmian do załącznika III do Konwencji zawierającego listę chemikaliów podlegających procedurze PIC, z których wszystkie weszły w życie z dniem 1 stycznia 2006 r. Listy chemikaliów zawarte w częściach 1, 2 i 3 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003 powinny zostać zatem odpowiednio zmienione.
- (5) Ponadto w przypadku niektórych chemikaliów istniejące pozycje wymagają uaktualnienia, aby wziąć po uwagę zmiany prawne, jakie nastąpiły od czasu ostatniej zmiany załącznika I. Dodatkowo, części 1 i 2 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003 zawierają pewne drobne błędy, które wymagają poprawienia.
- (6) Z powyższych względów należy odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 304/2003.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 63 z 6.3.2003, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 775/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str. 27).

<sup>(2)</sup> Dz.U. 196 z 16.8.1967, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/73/WE (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 63 z 6.3.2003, str. 27.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 319 z 23.11.2002, str. 3. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1335/2005 (Dz.U. L 211 z 13.8.2005, str. 6).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 37 z 10.2.2004, str. 27. Decyzja ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1335/2005.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2006/39/WE (Dz.U. L 104 z 13.4.2006, str. 30).

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 123 z 24.4.1998, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 317 z 3.12.2005, str. 25.

- (7) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu powołanego na podstawie art. 29 dyrektywy 67/548/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003 zmienia się zgodnie z Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 maja 2006 r.

W imieniu Komisji

Stavros DIMAS

Członek Komisji

\_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK

W załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 304/2003 wprowadza się następujące zmiany <sup>(1)</sup>:

1) w części 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się następujące pozycje:

Chemikalia	Nr CAS	Nr Einecs	Kod CN	Podkategoria (†)	Ograniczenie zastosowania (**)	Kraje, dla których nie jest wymagane powiadomienie
„1,3-dichloropropen (CIS) ((1Z)-1,3-dichloroprop-1-en)	10061-01-5	233-195-8	2903 29 00	p(1)-p(2)	b-b	
2-aminobutan	13952-84-6	237-732-7	2921 19 80	p(1)-p(2)	b-b	
Acifluorfen	50594-66-6	256-634-5	2916 39 00	p(1)-p(2)	b-b	
Ametryn	834-12-8	212-634-7	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
Bensultap	17606-31-4		2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Kalcyferol	50-14-6	200-014-9	2936 29 90	p(1)	b	
Kartap	15263-53-3		2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Chinometonat	2439-01-2	219-455-3	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Chlorfenwinfos	470-90-6	207-432-0	2919 00 90	p(1)-p(2)	b-b	
Chlormefos	24934-91-6	246-538-1	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Cholekalcyferol	67-97-0	200-673-2	2936 29 90	p(1)	b	
Kumafuryl	117-52-2	204-195-5	2932 29 80	p(1)-p(2)	b-b	
Krymidyna	535-89-7	208-622-6	2933 59 95	p(1)	b	
Cyjanazyna	21725-46-2	244-544-9	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
Dinobuton	973-21-7	213-546-1	2920 90 10	p(1)-p(2)	b-b	
Endosulfan +	115-29-7	204-079-4	2920 90 85	p(1)	b	
Etion	563-12-2	209-242-3	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Fenpropatryna	39515-41-8	254-485-0	2926 90 95	p(1)-p(2)	b-b	
Flurenol	467-69-6	207-397-1	2918 19 80	p(1)-p(2)	b-b	
Furatiokarb	65907-30-4	265-974-3	2932 99 85	p(1)-p(2)	b-b	
Heksazynon	51235-04-2	257-074-4	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
Iminoktadyna	13516-27-3	236-855-3	2925 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Izoksation	18854-01-8	242-624-8	2934 99 90	p(1)	b	
Metydation	950-37-8	213-449-4	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Metoksuron	19937-59-8	243-433-2	2924 21 90	p(1)-p(2)	b-b	
Monuron	150-68-5	205-766-1	2924 21 90	p(1)	b	
Ometoat	1113-02-6	214-197-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Pebulat	1114-71-2	214-215-4	2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Scilirozyd	507-60-8	208-077-4	2938 90 90	p(1)	b	
Strychnina	57-24-9	200-319-7	2939 99 00	p(1)	b	
Terbufos	13071-79-9	235-963-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Siarczan talu	7446-18-6	231-201-3	2833 29 90	p(1)	b	
Tiocyklam	31895-22-4	250-859-2	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Triazofos	24017-47-8	245-986-5	2933 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Tridemorf	24602-86-6	246-347-3	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Wamidotion	2275-23-2	218-894-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b”;	

(1) Wersja skonsolidowana zmienionego załącznika I znajduje się na stronie internetowej <http://ecb.jrc.it/edex/>

- b) pozycje 1,2-dibromoetan (dwubromek etylenu), 1,2-dichloroetan (dwuchlorek etylenu), 2-naftyloamina oraz jej sole, 2,4,5-T, 4-aminobifenyl oraz jego sole, acefat, aldikarb, wszystkie włókna azbestowe, atrazyna, azynofos etylowy, benzydyna oraz jej sole, pochodne benzydyny, binapakryl, chlordimeform, chlorobenzylat, klozolinat, kreozot oraz substancje pokrewne kreozotu, DBB(di-p-okso-di-n- butylcyno-hydroksyboran), dikofol zawierający < 78 % p,p'-dikofolu lub 1 g/kg DDT oraz związków pokrewnych DDT, dinoseb, jego octany i sole, dinoterb, DNOK, mieszaniny proszków do opylania zawierające połączenie substancji: benomyl 7 % lub więcej, karbofuran 10 % lub więcej, tiram 15 % lub więcej, octan fentyny, wodorotlenek fentyny, ferbam, fluoroacetamid, HCH zawierający mniej niż 99,0 % izomeru gamma, heksachloroetan, lindan ( $\gamma$ -HCH), hydrazyd kwasu maleinowego oraz jego sole, inne niż cholina, sole potasu oraz sodu; cholina, sole potasu oraz sodu hydrazynu kwasu maleinowego zawierające więcej niż 1 mg/kg wolnej hydrazyny wyrażonej na podstawie równoważnika kwasu, związki rtęci, metamidofos (rozpuszczalne preparaty płynne substancji, które przekraczają 600 g składnika aktywnego/l), paration metylowy, monokrotofos, nitrofen, nonylofenol  $C_6H_4(OH)C_9H_{19}$ , etoksylowany nonylofenol  $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$ , paration, pentachloroifenol, fosfamidon (rozpuszczalne preparaty płynne substancji, które przekraczają 1 000 g składnika aktywnego/l), polibromowane bifenyle (PBB), pirazofos, kwintocen, technazen, tetraetylek ołowiu, tetrametylek ołowiu, związki triorganocynowe, tris-azyrydynylofosfinotlenek i zineb zastępuje się następującymi pozycjami:

Chemikalia	Nr CAS	Nr Einesc	Kod CN	Podkategoria (†)	Ograniczenie zastosowania (‡)	Kraje, dla których nie jest wymagane powiadomienie
„1,2-dibromoetan (dwubromek etylenu) #	106-93-4	203-444-5	2903 30 36	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
1,2-dichloroetan (dwuchlorek etylenu) #	107-06-2	203-458-1	2903 15 00	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
2-naftyloamina oraz jej sole +	91-59-8, 553-00-4, 612-52-2 i inne	202-080-4, 209-030-0, 210-313-6 i inne	2921 45 00	i(1) i(2)	b b	
2,4,5-T oraz jego sole i estry #	93-76-5 i inne	202-273-3, 229-188-1 i inne	2918 90 90	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
4-aminobifenyl (bifenyl-4-amina) oraz jego sole +	92-67-1, 2113-61-3 i inne	202-177-1 i inne	2921 49 80, 2921 44 90	i(1) i(2)	b b	
Acefat +	30560-19-1	250-241-2	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Aldikarb +	116-06-3	204-123-2	2930 90 70	p(1)-p(2)	sr-b	
Włókna azbestu +:	1332-21-4 i inne					Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Krokidolit #	12001-28-4		2524 00	i	b	
Amozyt #	12172-73-5		2524 00	i	b	
Antofylit #	77536-67-5		2524 00	i	b	
Aktynolit #	77536-66-4		2524 00	i	b	
Tremolit #	77536-68-6		2524 00	i	b	
Chryzotyl +	12001-29-5 lub 132207-32-0		2524 00	i	b	
Atrazyna +	1912-24-9	217-617-8	2933 69 10	p(1)-p(2)	sr-b	
Azynofos etylowy	2642-71-9	220-147-6	2933 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Benzydyna i jej sole +	92-87-5, 36341-27-2 i inne	202-199-1, 252-984-8 i inne	2921 59 90	i(1)-i(2) i(2)	sr-b b	
pochodne benzydyny +	—	—				

Chemikalia	Nr CAS	Nr Eines	Kod CN	Podkategoria (°)	Ograniczenie zastosowania (**)	Kraje, dla których nie jest wymagane powiadomienie
Binapakryl #	485-31-4	207-612-9	2916 19 80	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Chlordimeform #	6164-98-3	228-200-5	2925 20 00	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Chlorobenzylan #	510-15-6	208-110-2	2918 19 80	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Chlozolinat +	84332-86-5	282-714-4	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Kreozot oraz substancje pokrewne kreozotu	8001-58-9 61789-28-4 84650-04-4 90640-84-9 65996-91-0 90640-80-5 65996-82-2 8021-39-4 122384-78-5	232-287-5 263-047-8 283-484-8 292-605-3 266-026-1 292-602-7 266-019-3 232-419-1 310-191-5	2707 91 00	i(2)	b	
DBB(di-p-okso-di-n-butylocyno-hydroksyboran)	75113-37-0	401-040-5	2931 00 95	i(1)	b	
Dikofol zawierający < 78 % p,p'-dikofol lub 1 g/kg DDT oraz związków pokrewnych DDT	115-32-2	204-082-0	2906 29 00	p(1)-p(2)	b-b	
Dinoseb oraz jego sole i estry #	88-85-7 i inne	201-861-7 i inne	2908 90 00 2915 39 90	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Dinoterb +	1420-07-1	215-813-8	2908 90 00	p(1)-p(2)	b-b	
Dinitro-ortokrezol (DNOK) i jego sole (takie jak sól amonowa, potasowa i sodowa) #	534-52-1 2980-64-5 5787-96-2 2312-76-7	208-601-1 221-037-0 — 219-007-7	2908 90 00	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Proszki do opylania zawierające połączenie substancji:						Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Benomyl 7 % lub więcej	17804-35-2	241-775-7	2933 90 80	p(1)	b	
Karbofuran 10 % lub więcej	1563-66-2	216-353-0	2932 90 90	p(2)	b	
Tiram 15 % lub więcej #	137-26-8	205-286-2	2930 30 00			
Octan fentyny +	900-95-8	212-984-0	2931 00 95	p(1)-p(2)	b-b	
Wodorotlenek fentyny +	76-87-9	200-990-6	2931 00 95	p(1)-p(2)	b-b	

Chemikalia	Nr CAS	Nr Eines	Kod CN	Podkategoria (°)	Ograniczenie zastosowania (**)	Kraje, dla których nie jest wymagane powiadomienie
Ferbam	14484-64-1	238-484-2	2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Fluoroacetamid #	640-19-7	211-363-1	2924 19 00	p(1)	b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
HCH/heksachlorocykloheksan (mieszanina izomerów) #	608-73-1	210-168-9	2903 51 00	p(1)-p(2)	b-sr	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Heksachloroetan	67-72-1	200-666-4	2903 19 80	i(1)	sr	
Lindan (γ-HCH )	58-89-9	200-401-2	2903 51 00	p(1)-p(2)	b-sr	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
a) Hydrazyl kwasu maleinowego i jego sole, poza choliną, solami potasu i sodu;	123-33-1	204-619-9	2933 99 90 i inne	p(1)	b	
b) Cholina, sole potasu oraz sodu hydrazylu kwasu maleinowego zawierające więcej niż 1 mg/kg wolnej hydrazyny wyrażonej na podstawie równoważnika kwasu	61167-10-0, 51542-52-0, 28330-26-9	257-261-0 248-972-7				
Związki rtęci, w tym nieorganiczne związki rtęci, związki alkilortęci i alkiloksy alkile oraz związki aryłowe rtęci	10112-91-1, 21908-53-2 i inne	233-307-5, 244-654-7 i inne	2827 39 80, 2825 90 50 i inne	p(1)- p(2)	b-sr	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Metamidofos (rozpuszczalne preparaty płynne substancji, które przekraczają 600 g składnika aktywnego/l) #	10265-92-6	233-606-0	2930 90 70	p(2)	b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Paration metylowy + #	298-00-0	206-050-1	2920 10 00	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Monokrotofos #	6923-22-4	230-042-7	2924 19 00	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Nitrofen +	1836-75-5	217-406-0	2909 30 90	p(1)-p(2)	b-b	
Nonylofenole C <sub>6</sub> H <sub>4</sub> (OH)C <sub>9</sub> H <sub>19</sub> +	25154-52-3 (nonylo fenol-), 84852-15-3 (rozgałęziony, 4-nonylofenol) 11066-49-2 (izononylofenol), 90481-04-2, (rozgałęziony nonylofenol), 104-40-5 (p-nonylofenol) i inne	246-672-0, 284-325-5 234-284-4 291-844-0 203-199-4 i inne	2907 13 00	i(1)	sr	



Chemikalia	Nr CAS	Nr Einesc	Kod CN	Podkategoria (*)	Ograniczenie zastosowania (**)	Kraje, dla których nie jest wymagane powiadomienie
Etoksylowane nonylofenole (C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O) <sub>n</sub> C <sub>15</sub> H <sub>24</sub> O +	9016-45-9, 26027-38-3, 68412-54-4, 37205-87-1, 127087-87-0 i inne		3402 13 00	i(1) p(1)-p(2)	sr b-b	
Paration #	56-38-2	200-271-7	2920 10 00	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Pentachlorofenol oraz jego sole i estry #	87-86-5 i inne	201-778-6 i inne	2908 10 00 i inne	p(1)-p(2)	b-sr	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Fosfamidon (rozpuszczalne preparaty płynne substancji, które przekraczają 1 000 g składnika aktywnego/l) #	13171-21-6 (mieszanina, (E)&(Z) izomery) 23783-98-4 ((Z)-izomer) 297-99-4 ((E)-izomer)	236-116-5	2924 19 00	p(1)-p(2)	b-b	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Polibromowane bifenyle (PBB) #	13654-09-6 36355-01-8 27858-07-7 i inne	237-137-2 252-994-2 248-696-7	2903 69 90 i inne	i(1)	sr	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Pirazofos +	13457-18-6	236-656-1	2933 59 95	p(1)-p(2)	b-b	
Kwintocen +	82-68-8	201-435-0	2904 90 85	p(1)-p(2)	b-b	
Tecnazen +	117-18-0	204-178-2	2904 90 85	p(1)-p(2)	b-b	
Tetraetylenek ołowiu #	78-00-2	201-075-4	2931 00 95	i(1)	sr	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Tetrametylenek ołowiu #	75-74-1	200-897-0	2931 00 95	i(1)	sr	Proszę odnieść się do okólnika PIC <a href="http://www.pic.int/">www.pic.int/</a>
Związki triorganocynowe +	—	—	2931 00 95 i inne	p(2) i(2)	sr sr	
Tris-azyrydynylofosfinitlenek (1,1',1''-fosforyltriazyrydyna) +	545-55-1	208-892-5	2933 99 90	i(1)	sr	
Zineb	12122-67-7	235-180-1	2930 90 70	p(1)	b";	

2) w części 2 wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się następującą pozycję:

Chemikalia	Nr CAS	Nr Einesc	Kod CN	Kategoria (*)	Ograniczenie zastosowania (**)
„Endosulfan	115-29-7	204-079-4	2920 90 85	p	b";

b) pozycje 2-naftyloamina oraz jej sole, 4-Aminobifenyl oraz jego sole, benzydyna oraz jej sole, pochodne benzydyny, Dikofol zawierający < 78 % p,p'-Dikofolu lub 1 g/kg DDT oraz związków pokrewnych DDT, wodorotlenek fentyny, paration metylowy, nonylofenol C<sub>6</sub>H<sub>4</sub>(OH)C<sub>9</sub>H<sub>19</sub>, etoksylowany nonylofenol (C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O)<sub>n</sub>C<sub>15</sub>H<sub>24</sub>O oraz związki triorganocynowe, w szczególności związki tributylcyny, w tym tlenek bis(tributylcyny), zastępuje się następującymi pozycjami:

Chemikalia	Nr CAS	Nr Einesc	Kod CN	Kategoria (†)	Ograniczenie zastosowania (**)
„2-naftyloamina (naftalen-2-amina) oraz jej sole	91-59-8, 553-00-4, 612-52-2 i inne	202-080-4, 209-030-0, 210-313-6 i inne	2921 45 00	i	b
4-aminobifenyl (bifenyl-4-amina) oraz jego sole	92-67-1, 2113-61-3 i inne	202-177-1 i inne	2921 49 80 2921 44 90	i	b
Benzydyna i jej sole	912-87-5, 36341-27-2 i inne	202-199-1, 252-984-8 i inne	2921 59 90	i	sr
Pochodne benzydyny	—	—			
Dikofol zawierający < 78 % p,p'-dikofolu lub 1 g/kg DDT oraz związków pokrewnych DDT	115-32-3	204-082-0	2906 29 00	p	b
Wodorotlenek fentyny	76-87-9	200-990-6	2931 00 95	p	b
Paration metylowy #	298-00-0	206-050-1	2920 10 00	p	b
Nonylofenole C <sub>6</sub> H <sub>4</sub> (OH)C <sub>9</sub> H <sub>19</sub>	25154-52-3 (nonylo fenol-), 84852-15-3 (rozgałęziony, 4-nonylofenol), 11066-49-2 (izononylofenol), 90481-04-2, (rozgałęzionynonylofenol), 104-40-5 (p-nonylofenol) i inne	246-672-0, 284-325-5 234-284-4 291-844-0 203-199-4 i inne	2907 13 00	i	sr
Etoksylowany nonylofenol (C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O) <sub>n</sub> C <sub>15</sub> H <sub>24</sub> O	9016-45-9, 26027-38-3, 68412-54-4, 37205-87-1, 127087-87-0 i inne		3402 13 00	i p	sr b
Związki triorganocynowe, w szczególności związki tributylcyny, w tym tlenek bis (tributylcyny)	56-35-9 i inne	200-268-0 i inne	2931 00 95 i inne	p	sr”;

c) skreśla się pozycje endryna, paration, tetraetylek ołowiu i tetrametylek ołowiu;

3) w części 3 wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się następujące pozycje:

Chemikalia	Właściwy nr CAS	Kategoria
„Paration	56-38-2	Pestycyd
Tetraetylek ołowiu	78-00-2	Przemysłowy
Tetrametylek ołowiu	75-74-1	Przemysłowy”;

- b) pozycje 2,4,5-T, dinoseb i sole dinosebu, DNOK i jego sole (takie jak sól amonowa, potasowa i sodowa), dwuchlorek etylenu, pentachlorofenol oraz paration metylowy (koncentraty do sporządzania emulsji wodnej (Einecs) o stężeniu 19,5 %, 40 %, 50 %, 60 % substancji czynnej oraz pyły zawierające 1,5 %, 2 % i 3 % składnika aktywnego zastępuje się następującymi pozycjami:

Chemikalia	Właściwy nr CAS	Kategoria
„2,4,5-T oraz jego sole i estry	93-76-5 #	Pestycyd
Dinoseb oraz jego sole i estry	88-85-7 #	Pestycyd
Dinitro-o-krezol (DNOK) i jego sole (takie jak sól amonowa, potasowa i sodowa)	534-52-1, 2980-64-5, 5787-96-2, 2312-76-7	Pestycyd
Dwuchlorek etylenu (1,2-dichloroetan)	107-06-2	Pestycyd
Pentachlorofenol oraz jego sole i estry	87-86-5 #	Pestycyd
Paration metylowy (koncentraty do sporządzania emulsji wodnej zawierające 19,5 % lub więcej składnika czynnego i pyły zawierające 1,5 % lub więcej składnika aktywnego)	298-00-0	Bardzo niebezpieczna forma użytkowa pestycydu

# zamieszczono tylko nr CAS składników macierzystych;

- c) skreśla się pozycję paration (w tym wszystkie formy tej substancji – aerozole, proszki do opylania (DP), koncentraty do sporządzania emulsji wodnej (EC), granule (GR) i proszki sporządzania zawiesiny wodnej WP), poza zawiesinami kapsuł (CS). Skreśla się również pozycję monokrotofos (rozpuszczalne preparaty płynne substancji, które przekraczają 600 g składnika aktywnego/l).

**DYREKTYWA KOMISJI 2006/47/WE**

z dnia 23 maja 2006 r.

**ustanawiająca specjalne warunki dotyczące obecności *Avena fatua* w materiale siewnym roślin zbożowych****(Wersja skodyfikowana)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

przeniesienia do prawa krajowego dyrektyw określonych w załączniku I, część B,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

PRZYMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

uwzględniając dyrektywę Rady 66/402/EWG z dnia 14 czerwca 1966 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym roślin zbożowych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 11 ust. 2,

Artykuł 1

a także mając na uwadze, co następuje:

Państwa członkowskie wydają na wniosek urzędowe zaświadczenie przewidziane w art. 11 dyrektywy 66/402/EWG:

- (1) Dyrektywa Komisji 74/268/EWG z dnia 2 maja 1974 r. ustanawiająca specjalne warunki dotyczące obecności *Avena fatua* w roślinach pastewnych i materiale siewnym roślin zbożowych<sup>(2)</sup> została znacząco zmieniona<sup>(3)</sup>. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinna zostać skodyfikowana.
- (2) Dyrektywa 66/402/EWG ustanawia tolerancję w odniesieniu do obecności *Avena fatua* w materiale siewnym roślin zbożowych.
- (3) Tolerancja ta wydaje się być zbyt wysoka w odniesieniu do niektórych wymagań. W konsekwencji w dyrektywie 66/402/EWG przewidziane jest dodatkowe oznaczenie w przypadku materiału siewnego spełniającego specjalne warunki dotyczące obecności *Avena fatua*.
- (4) Specjalne warunki ustanowione w związku z tym zapewniają spełnienie tych wymagań, jednocześnie uwzględniając możliwości produkcji i kontroli materiału siewnego.
- (5) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Nasion i Materiału Rozmnożeniowego dla Rolnictwa, Ogrodnictwa i Leśnictwa.
- (6) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań państw członkowskich odnoszących się do terminów

a) jeśli w uprawie nie stwierdzi się obecności *Avena fatua* w czasie inspekcji polowych przeprowadzonych urzędowo zgodnie z przepisami załącznika I tej dyrektywy oraz jeśli próbka co najmniej 1 kg, pobrana zgodnie z przepisami art. 7 tej dyrektywy, nie zawiera *Avena fatua* w czasie urzędowego badania; lub

b) jeśli próbka wielkości co najmniej 3 kg, pobrana zgodnie z przepisami art. 7 tej dyrektywy, nie zawiera *Avena fatua* w czasie urzędowego badania.

Artykuł 2

Państwa członkowskie mogą zarządzić, że urzędowe zaświadczenie wydaje się jedynie w jednym z dwóch przypadków przewidzianych w art. 1.

Artykuł 3

Dyrektywa 74/268/EWG, zmieniona dyrektywą wymienioną w załączniku I, część A zostaje uchylona, bez naruszenia zobowiązań państw członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa krajowego dyrektyw określonych w załączniku I, część B.

Odesłania do uchylonej dyrektywy należy odczytywać jako odesłania do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

<sup>(1)</sup> Dz.U. 125 z 11.7.1966, str. 2309. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2004/117/WE (Dz.U. L 14 z 18.1.2005, str. 18).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 141 z 24.5.1974, str. 19. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 78/511/EWG (Dz.U. L 157 z 15.6.1978, str. 34).

<sup>(3)</sup> Zob. załącznik I, część A.

*Artykuł 5*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 maja 2006 r.

*W imieniu Komisji*  
José Manuel BARROSO  
*Przewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK I

## CZĘŚĆ A

**Uchylona dyrektywa ze zmianą**

(określona w art. 3)

Dyrektywa Komisji 74/268/EWG (Dz.U. L 141 z 24.5.1974, str. 19)

Dyrektywa Komisji 78/511/EWG (Dz.U. L 157 z 15.6.1978, str. 34)

## CZĘŚĆ B

**Lista terminów przeniesienia do prawa krajowego**

(określonych w art. 3)

Dyrektywa	Termin przeniesienia do prawa krajowego
74/268/EWG	1 lipca 1974 r.
78/511/EWG	1 lipca 1980 r.

## ZAŁĄCZNIK II

**TABELA KORELACJI**

Dyrektywa 74/268/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 2 ust. 1 zdanie wprowadzające	Artykuł 1 zdanie wprowadzające
Artykuł 2 ust. 1 tiret pierwsze	Artykuł 1 litera a)
Artykuł 2 ust. 1 tiret drugie	Artykuł 1 litera b)
Artykuł 3	Artykuł 2
Artykuł 4	—
—	Artykuł 3
—	Artykuł 4
Artykuł 5	Artykuł 5
—	Załączniki I-II

## II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## RADA

## DECYZJA RADY

z dnia 8 listopada 2005 r.

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

(2006/369/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w związku z art. 300 ust. 2 zdanie pierwsze akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.
- (2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty Umowę z Republiką Bułgarii dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i wskazaniem zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do rozpoczęcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.
- (3) Umowa wynegocjowana przez Komisję powinna zostać podpisana i stosowana tymczasowo, z zastrzeżeniem możliwości jej zawarcia w późniejszym terminie,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty podpisanie Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych, z zastrzeżeniem decyzji Rady w sprawie zawarcia tej Umowy.

Tekst Umowy jest załączony do niniejszej decyzji.

## Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania Umowy w imieniu Wspólnoty, z zastrzeżeniem jej zawarcia.

## Artykuł 3

Do czasu wejścia w życie Umowa jest stosowana tymczasowo od pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

## Artykuł 4

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 2 Umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 listopada 2005 r.

W imieniu Rady  
G. BROWN  
Przewodniczący

**UMOWA****między Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA BUŁGARII (zwana dalej „Bułgarią”),

z drugiej strony,

(zwane dalej „Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że zostały zawarte umowy dwustronne dotyczące usług lotniczych między kilkoma państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Bułgarią, zawierające postanowienia sprzeczne z prawem wspólnotowym,

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie poszczególnych aspektów, które mogą zostać włączone do umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej przewoźnicy lotniczy ze Wspólnoty ustanowieni w jednym z państw członkowskich mają prawo niedyskryminacyjnego dostępu do tras lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a pewnymi państwami trzecimi przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych posiadających licencje wydane zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że postanowienia umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Bułgarią, które są niezgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej, muszą być doprowadzone do pełnej zgodności z tym prawem w celu ustanowienia solidnej podstawy prawnej dla świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Bułgarią, a także w celu zachowania kontynuacji świadczenia takich usług lotniczych,

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Wspólnoty Europejskiej nie jest zwiększenie ogólnego natężenia ruchu powietrznego między Wspólnotą Europejską a Bułgarią ani naruszenie równowagi między przewoźnikami lotniczymi ze Wspólnoty a przewoźnikami lotniczymi z Bułgarii, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących umów dwustronnych dotyczących praw przewozowych,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1****Postanowienia ogólne**

1. Do celów niniejszej Umowy określenie „państwa członkowskie” oznacza państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej.
2. Odniesienia zawarte w umowach wymienionych w załączniku I do obywateli państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli państw członkowskich Wspólnoty Europejskiej.
3. Odniesienia zawarte w umowach wymienionych w załączniku I do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych wyznaczonych przez to państwo członkowskie.

**Artykuł 2****Wyznaczenie**

1. Postanowienia ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych odpowiednio w załączniku II lit. a) i b) w odniesieniu do, odpowiednio, wyznaczenia przez zainteresowane państwo członkowskie przewoźnika lotniczego, upoważnień i zezwoleń udzielonych mu przez Bułgarię oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień lub zezwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu. Postanowienia ust. 4 i 5 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych odpowiednio w załączniku II lit. a) i b) w odniesieniu do, odpowiednio, wyznaczenia przez Bułgarię przewoźnika lotniczego, upoważnień i zezwoleń mu udzielonych przez zainteresowane państwo członkowskie oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień lub zezwoleń udzielonych temu przewoźnikowi lotniczemu.



2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez państwo członkowskie Bułgaria udziela właściwych upoważnień i zezwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:

- i) przewoźnik lotniczy jest ustanowiony na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, i posiada ważne zezwolenie eksploatacyjne, zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;
- ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu operatora lotniczego sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a właściwa władza lotnicza jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; i
- iii) przewoźnik lotniczy jest i pozostaje własnością, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich, lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych państw, i pozostaje pod stałą i skuteczną kontrolą tych państw lub obywateli.

3. Bułgaria może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub zezwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie, w przypadku gdy:

- i) przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, lub nie posiada ważnego zezwolenia eksploatacyjnego zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;
- ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu operatora lotniczego nie sprawuje ani nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym lub właściwa władza lotnicza nie jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; lub
- iii) przewoźnik lotniczy nie stanowi własności i nie pozostaje pod skuteczną kontrolą, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich, lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych innych państw.

Wykonując swoje prawa na mocy niniejszego ustępu, Bułgaria nie dyskryminuje przewoźników lotniczych pochodzących ze Wspólnoty ze względu na ich narodowość.

4. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez Bułgarię państwo członkowskie udziela odpowiednich upoważnień i zezwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:

- i) przewoźnik lotniczy posiada ważne zezwolenie eksploatacyjne wydane zgodnie z prawem bułgarskim;
- ii) Bułgaria odpowiedzialna za wydanie certyfikatu operatora lotniczego sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym; i
- iii) przewoźnik lotniczy stanowi własność i nią pozostaje, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, Bułgarii lub osoby fizycznej albo podmiotu prawnego w Bułgarii, i pozostaje pod stałą i skuteczną kontrolą Bułgarii lub osoby fizycznej albo podmiotu prawnego w Bułgarii.

5. Państwo członkowskie może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub zezwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez Bułgarię, w przypadku gdy:

- i) przewoźnik lotniczy nie posiada ważnego zezwolenia eksploatacyjnego wydanego zgodnie z prawem bułgarskim;
- ii) Bułgaria, będąc odpowiedzialna za wydanie certyfikatu operatora lotniczego, nie sprawuje ani nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym; lub
- iii) przewoźnik lotniczy nie stanowi własności i nie pozostaje pod skuteczną kontrolą, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, Bułgarii lub osoby fizycznej albo podmiotu prawnego w Bułgarii.

### Artykuł 3

#### Prawa dotyczące kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. c).

2. Jeżeli państwo członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje i utrzymuje inne państwo członkowskie, prawa Bułgarii zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między państwem członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Bułgarią będą miały również zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania norm bezpieczeństwa przez to inne państwo członkowskie oraz w stosunku do zezwolenia na prowadzenie działalności przez tego przewoźnika lotniczego.

### Artykuł 4

#### Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku II lit. d).

2. Nie naruszając jakichkolwiek innych postanowień stanowiących inaczej, żadne z postanowień umów wymienionych w załączniku II lit. d) nie uniemożliwia państwu członkowskiemu nałożenia podatków, należności, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium do użytku w statkach powietrznych wyznaczonego przewoźnika z Bułgarii, który obsługuje trasy między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego a innym punktem znajdującym się na terytorium tego lub innego państwa członkowskiego.

#### Artykuł 5

### Taryfy przewozowe w obrębie Wspólnoty Europejskiej

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. e).

2. Taryfy należne za przewóz w całości w obrębie Wspólnoty Europejskiej, nakładane przez przewoźnika(-ów) lotniczego(-ych) wyznaczonego(-ych) przez Bułgarię zgodnie z umową wymienioną w załączniku I zawierającą postanowienie wymienione w załączniku II lit. e), podlegają prawu Wspólnoty Europejskiej.

#### Artykuł 6

### Załączniki do Umowy

Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

#### Artykuł 7

### Zmiany lub poprawki

Zmiany lub poprawki do niniejszej Umowy mogą zostać dokonane przez Strony w każdej chwili za ich obopólną zgodą.

#### Artykuł 8

### Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie po wzajemnym pisemnym notyfikowaniu przez Strony zakończenia ich wewnętrznych procedur niezbędnych do jej wejścia w życie.

2. Nie naruszając ust. 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej Umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

3. Umowy oraz inne ustalenia między państwami członkowskimi a Bułgarią, które w dniu podpisania niniejszej Umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, są wymienione w załączniku I lit. b). Niniejsza Umowa stosuje się do wszystkich takich umów i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub tymczasowego stosowania.

#### Artykuł 9

### Wygaśnięcie

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku I wygasają jednocześnie wszystkie postanowienia niniejszej Umowy odwołujące się do umowy wymienionej w załączniku I.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku I wygasa jednocześnie niniejsza Umowa.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, będący należycie upoważnionymi, złożyli podpisy pod niniejszą Umową.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w Salzburgu, dnia piątego maja roku dwa tysiące szóstego w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i bułgarskim.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 За европейската общност

Por la República de Bulgaria  
 Za Bulharskou republiku  
 For Republikken Bulgarien  
 Für die Republik Bulgarien  
 Bulgaaria Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας  
 For the Republic of Bulgaria  
 Pour la République de Bulgarie  
 Per la Repubblica di Bulgaria  
 Bulgārijas Republikas vārdā  
 Bulgarijos Respublikos vardu  
 A Bolgár Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Bulgarija  
 Voor de Republiek Bulgarije  
 W imieniu Republiki Bułgarii  
 Pela República da Bulgária  
 Za Bulharskú republiku  
 Za Republika Bolgarijo  
 Bulgarian tasavallan puolesta  
 För Republiken Bulgarien  
 За Република България

## ZAŁĄCZNIK I

## Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej Umowy

- a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Bułgarią a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej Umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:
- Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Federalnym Austrii a Rządem Republiki Bułgarii, podpisana w Sofii dnia 4 listopada 1997 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Austria”;  
  
Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z protokołem ustaleń sporządzonym w Wiedniu dnia 28 czerwca 1996 r.
  - Umowa między Rządem Królestwa Belgii a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Sofii dnia 14 maja 1957 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Belgia”.
  - Umowa między Rządem Republiki Cypryjskiej a Ludową Republiką Bułgarii dotycząca komercyjnych regularnych połączeń lotniczych, podpisana w Nikozji dnia 8 maja 1965 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Cypr”.
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii, podpisana w Sofii dnia 25 września 1967 r., co do której Republika Czeska zadeklarowała, że uważa jej postanowienia za wiążące dla siebie, zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Republika Czeska”.
  - Umowa między Rządem Królestwa Danii a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca cywilnego transportu lotniczego, podpisana w Sofii dnia 24 maja 1958 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Dania”;  
  
Ostatnio uzupełniona wymianą listów z dnia 24 maja 1958 r.
  - Umowa między Rządem Republiki Finlandii a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca usług lotniczych pomiędzy ich terytoriami, podpisana w Helsinkach dnia 19 marca 1970 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Finlandia”.
  - Umowa między Rządem Republiki Francuskiej a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Paryżu dnia 4 sierpnia 1965 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Francja”;  
  
Uzupełniona wymianą listów z dnia 4 sierpnia 1965 r.; Zmieniona wymianą listów z dnia 12 czerwca i 10 lipca 1969 r.;  
  
Ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Sofii dnia 26 stycznia 2000 r.
  - Umowa między Republiką Federalną Niemiec a Republiką Bułgarii dotycząca usług lotniczych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Sofii dnia 11 czerwca 1993 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Niemcy”;  
  
Uzupełniona protokołem ustaleń sporządzonym w Sofii dnia 1 października 2001 r.;  
  
Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z pismami z dnia 15 sierpnia 2002 r. i dnia 20 kwietnia 2004 r.
  - Umowa między Rządem Republiki Greckiej a Rządem Republiki Bułgarii dotycząca usług lotniczych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Atenach dnia 1 listopada 2002 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Grecja”;  
  
Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z protokołem ustaleń sporządzonym w Atenach dnia 23 lutego 2000 r.
  - Umowa między Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Sofii dnia 29 sierpnia 1969 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Węgry”.
  - Umowa o usługach lotniczych między Rządem Irlandii a Rządem Republiki Bułgarii, podpisana w Dublinie dnia 27 lipca 1995 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Irlandia”.
  - Umowa między Rządem Republiki Włoskiej a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca cywilnego transportu lotniczego, podpisana w Sofii dnia 27 maja 1974 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Włochy”;  
  
Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z uzgodnionym protokołem sporządzonym w Rzymie dnia 4 kwietnia 1974 r.;  
  
Ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Rzymie dnia 25 lipca 1997 r.

- Umowa między Rządem Republiki Łotewskiej a Rządem Republiki Bułgarii dotycząca usług lotniczych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Warszawie dnia 19 maja 1999 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Łotwa”.
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Wielkiego Księstwa Luksemburga a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii, podpisana w Sofii dnia 8 maja 1965 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Luksemburg”.
  - Umowa między Rządem Republiki Malty a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca usług lotniczych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Warnie dnia 23 lipca 1982 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Malta”;  
  
Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z protokołem ustaleń sporządzonym na Malcie dnia 12 kwietnia 1982 r.
  - Umowa między Rządem Królestwa Niderlandów a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Sofii dnia 7 lutego 1958 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Niderlandy”;  
  
Ostatnio uzupełniona protokołem ustaleń sporządzonym w Hadze dnia 6 sierpnia 2002 r.
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii, podpisana w Warszawie dnia 16 maja 1949 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Polska”.
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Portugalii a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii, podpisana w Lizbonie dnia 22 października 1975 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Portugalia”.
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Słowackiej a Rządem Republiki Bułgarii, podpisana w Sofii dnia 8 grudnia 1995 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Słowacja”.
  - Umowa o usługach lotniczych między Rządem Hiszpanii a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii, podpisana w Sofii dnia 6 listopada 1971 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Hiszpania”;  
  
Ostatnio zmieniona uzgodnionym protokołem sporządzonym w Sofii dnia 21 października 1978 r.
  - Umowa między Rządem Królestwa Szwecji a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca cywilnego transportu lotniczego, podpisana w Sofii dnia 17 kwietnia 1957 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Szwecja”.
  - Umowa między Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Rządem Ludowej Republiki Bułgarii dotycząca usług lotniczych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Londynie dnia 28 maja 1970 r., zwana dalej w załączniku II „Umową Bułgaria–Zjednoczone Królestwo”;  
  
Zmieniona wymianą pism z dnia 23 sierpnia 1973 r.;  
  
Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z protokołem ustaleń sporządzonym w Londynie dnia 15 stycznia 1998 r.
- b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne ustalenia parafowane lub podpisane między Bułgarią a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej Umowy nie weszły jeszcze w życie lub nie były tymczasowo stosowane.

## ZAŁĄCZNIK II

**Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku I, o których mowa w art. 2–5 niniejszej Umowy**

## a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Austria,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Belgia,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Cypr,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Republika Czeska,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Dania,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Finlandia,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Francja,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Niemcy,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Grecja,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Węgry,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Irlandia,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Włochy,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Łotwa,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Luksemburg,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Malta,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Niderlandy,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Polska,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Portugalia,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Słowacja,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Hiszpania,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Szwecja,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Zjednoczone Królestwo.

## b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Austria,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Belgia,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Cypr,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Dania,
- Artykuł 3.4 Umowy Bułgaria–Finlandia,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Francja,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Niemcy,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Grecja,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Węgry,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Irlandia,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Włochy,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Łotwa,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Luksemburg,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Malta,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Niderlandy,

- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Polska,
- Artykuł 5 Umowy Bułgaria–Portugalia,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Słowacja,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Hiszpania,
- Artykuł 2 Umowy Bułgaria–Szwecja,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

- Artykuł 7 Umowy Bułgaria–Grecja,
- Artykuł 11a Umowy Bułgaria–Niemcy,
- Artykuł 12 bis Umowy Bułgaria–Francja,
- Artykuł 9 ter Umowy Bułgaria–Włochy.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- Artykuł 7 Umowy Bułgaria–Austria,
- Artykuł 5 Umowy Bułgaria–Belgia,
- Artykuł 8 Umowy Bułgaria–Cypr,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Republika Czeska,
- Artykuł 5 Umowy Bułgaria–Dania,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Finlandia,
- Artykuł 10 Umowy Bułgaria–Francja,
- Artykuł 7 Umowy Bułgaria–Niemcy,
- Artykuł 10 Umowy Bułgaria–Grecja,
- Artykuł 12 Umowy Bułgaria–Węgry,
- Artykuł 11 Umowy Bułgaria–Irlandia,
- Artykuł 8 Umowy Bułgaria–Włochy,
- Artykuł 7 Umowy Bułgaria–Łotwa;
- Artykuł 7 Umowy Bułgaria–Luksemburg,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Malta,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Niderlandy,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Polska,
- Artykuł 7 Umowy Bułgaria–Portugalia,
- Artykuł 8 Umowy Bułgaria–Słowacja,
- Artykuł 11 Umowy Bułgaria–Hiszpania,
- Artykuł 5 Umowy Bułgaria–Szwecja,
- Artykuł 5 Umowy Bułgaria–Zjednoczone Królestwo.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

- Artykuł 11 Umowy Bułgaria–Austria,
- Artykuł 4 Umowy Bułgaria–Belgia,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Cypr,
- Artykuł 10 Umowy Bułgaria–Republika Czeska,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Dania,
- Artykuł 8 Umowy Bułgaria–Finlandia,

- Artykuł 13 Umowy Bułgaria–Francja,
- Artykuł 8 Umowy Bułgaria–Niemcy,
- Artykuł 13 Umowy Bułgaria–Grecja,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Węgry,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Irlandia,
- Artykuł 7 Umowy Bułgaria–Włochy,
- Artykuł 9 Umowy Bułgaria–Łotwa,
- Artykuł 5 Umowy Bułgaria–Luksemburg,
- Artykuł 9 Umowy Bułgaria–Malta,
- Artykuł 3 Umowy Bułgaria–Niderlandy,
- Artykuł 4 Załącznika do Umowy Bułgaria–Polska,
- Artykuł 10 Umowy Bułgaria–Portugalia,
- Artykuł 10 Umowy Bułgaria–Słowacja,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Hiszpania,
- Artykuł 6 Umowy Bułgaria–Szwecja,
- Artykuł 9 Umowy Bułgaria–Zjednoczone Królestwo.

---

### ZAŁĄCZNIK III

#### **Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej Umowy**

- a) Republika Islandii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - b) Księstwo Liechtensteinu (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - c) Królestwo Norwegii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - d) Konfederacja Szwajcarska (na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).
-



## DECYZJA RADY

z dnia 8 listopada 2005 r.

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

(2006/370/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w związku z art. 300 ust. 2 zdanie pierwsze akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.
- (2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty Umowę z Republiką Chorwacji dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i wskazaniem zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do rozpoczęcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.
- (3) Umowa wynegocjowana przez Komisję powinna zostać podpisana i stosowana tymczasowo, z zastrzeżeniem możliwości jej zawarcia w późniejszym terminie,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty podpisanie Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji

dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych, z zastrzeżeniem decyzji Rady w sprawie zawarcia tej Umowy.

Tekst Umowy jest załączony do niniejszej decyzji.

## Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania Umowy w imieniu Wspólnoty, z zastrzeżeniem jej zawarcia.

## Artykuł 3

Do czasu wejścia w życie Umowa jest stosowana tymczasowo od pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

## Artykuł 4

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 2 Umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 listopada 2005 r.

W imieniu Rady

G. BROWN

Przewodniczący

**UMOWA****między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA CHORWACJI (zwana dalej „Chorwacją”),

z drugiej strony,

(zwane dalej „Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że zostały zawarte umowy dwustronne dotyczące usług lotniczych między kilkoma państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Chorwacją, zawierające postanowienia sprzeczne z prawem wspólnotowym przyjętym przez te państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej,

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie poszczególnych aspektów, które mogą zostać włączone do umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej przewoźnicy lotniczy ze Wspólnoty ustanowieni w jednym z państw członkowskich mają prawo niedyskryminacyjnego dostępu do tras lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a pewnymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych posiadających licencje wydane zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że niektóre postanowienia umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Chorwacją, które są niezgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej, muszą być doprowadzone do zgodności z tym prawem w celu ustanowienia solidnej podstawy prawnej dla świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Chorwacją, a także w celu zachowania kontynuacji świadczenia takich usług lotniczych,

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Wspólnoty Europejskiej nie jest zwiększenie ogólnego natężenia ruchu powietrznego między Wspólnotą Europejską a Chorwacją ani naruszenie równowagi między przewoźnikami lotniczymi ze Wspólnoty a przewoźnikami lotniczymi z Chorwacji, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących umów dwustronnych dotyczących praw przewozowych,

STWIERDZAJĄC, że ponieważ większość umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Chorwacją nie przewiduje żadnych ograniczeń wielkości przewozów, natężenie ruchu u obu stron może potencjalnie wzrosnąć powyżej obecnego poziomu,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1****Postanowienia ogólne**

1. Do celów niniejszej Umowy określenie „państwa członkowskie” oznacza państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej.
2. Odniesienia zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 do obywateli państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli państw członkowskich Wspólnoty Europejskiej.
3. Odniesienia zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych pochodzących z państwa członkowskiego będącego stroną

takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych wyznaczonych przez to państwo członkowskie.

**Artykuł 2****Wyznaczenie przez państwo członkowskie**

1. Postanowienia ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych odpowiednio w załączniku II lit. a) i b) w odniesieniu, odpowiednio do wyznaczenia przez zainteresowane państwo członkowskie przewoźnika lotniczego, upoważnień i zezwoleń udzielonych mu przez Chorwację oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień lub zezwoleń udzielonych temu przewoźnikowi lotniczemu.

2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez państwo członkowskie Chorwacja udziela właściwych upoważnień i zezwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:

- i) przewoźnik lotniczy jest ustanowiony na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, i posiada ważne zezwolenie eksploatacyjne zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;
- ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu operatora lotniczego sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a właściwa władza lotnicza jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; i
- iii) przewoźnik lotniczy jest i pozostaje własnością, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, państw członkowskich i/lub obywateli państw członkowskich, lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych państw, i pozostaje pod stałą i skuteczną kontrolą tych państw lub obywateli.

3. Chorwacja może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub zezwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie w przypadku gdy:

- i) przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, lub nie posiada ważnego zezwolenia eksploatacyjnego zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;
- ii) Państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu operatora lotniczego nie sprawuje ani nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym lub właściwa władza lotnicza nie jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; lub
- iii) przewoźnik lotniczy nie stanowi własności i nie pozostaje pod skuteczną kontrolą, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich, lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych innych państw.

Wykonując swoje prawa na mocy niniejszego ustępu, Chorwacja nie dyskryminuje przewoźników lotniczych pochodzących ze Wspólnoty ze względu na ich narodowość.

4. Prawa przewozowe są w dalszym ciągu nadawane w drodze umów dwustronnych.

### Artykuł 3

#### Prawa dotyczące kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. c).
2. Jeżeli państwo członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje i utrzymuje inne państwo członkowskie, prawa Chorwacji zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między państwem członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Chorwacją będą miały również zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania norm bezpieczeństwa przez to inne państwo członkowskie oraz w stosunku do zezwolenia na prowadzenie działalności przez tego przewoźnika lotniczego.

### Artykuł 4

#### Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku II lit. d).
2. Nie naruszając jakichkolwiek innych postanowień stanowiących inaczej, żadne z postanowień umów wymienionych w załączniku II lit. d) nie uniemożliwia państwu członkowskiemu nałożenia podatków, należności, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium do użytku w statkach powietrznych wyznaczonego przewoźnika lotniczego z Chorwacji, który obsługuje trasy między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego a innym punktem znajdującym się na terytorium tego lub innego państwa członkowskiego.

### Artykuł 5

#### Taryfy przewozowe w obrębie Wspólnoty Europejskiej

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. e).
2. Taryfy należne za przewóz w całości w obrębie Wspólnoty Europejskiej nakładane przez przewoźnika lotniczego/przewoźników lotniczych wyznaczonego/wyznaczonych przez Chorwację zgodnie z umową wymienioną w załączniku I zawierającą postanowienie wymienione w załączniku II lit. e) podlegają prawu Wspólnoty Europejskiej.

### Artykuł 6

#### Załączniki do Umowy

Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

### Artykuł 7

#### Zmiany lub poprawki

Zmiany lub poprawki do niniejszej Umowy mogą zostać dokonane przez Strony w każdej chwili za ich obopólną zgodą.

**Artykuł 8****Wejście w życie i tymczasowe stosowanie**

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie po wzajemnym, pisemnym notyfikowaniu przez Strony zakończenia ich wewnętrznych procedur niezbędnych dla jej wejścia w życie.
2. Nie naruszając ust. 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej Umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.
3. Umowy oraz inne ustalenia między państwami członkowskimi a Chorwacją, które w dniu podpisania niniejszej Umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, są wymienione w załączniku I lit. b). Niniejsza Umowa stosuje się do wszystkich takich umów i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub tymczasowego stosowania.

**Artykuł 9****Wygaśnięcie**

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku I wygasają jednocześnie wszystkie postanowienia niniejszej Umowy odwołujące się do umowy wymienionej w załączniku I.
  2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku I wygasa jednocześnie niniejsza Umowa.
- NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, będący należycie upoważnionymi, złożyli podpisy pod niniejszą Umową.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w Salzburgu, dnia piątego maja roku dwa tysiące szóstego w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i chorwackim.

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen  
Za Europsku zajednicu



Por la República de Croacia  
Za Chorvatskou republiku  
For Republikken Kroatien  
Für die Republik Kroatien  
Horvaatia Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Κροατίας  
For the Republic of Croatia  
Pour la République de Croatie  
Per la Repubblica di Croazia  
Horvātijas Republikas vārdā  
Kroatijos Respublikos vardu  
A Horvát Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika tal-Kroazja  
Voor de Republiek Kroatië  
W imieniu Republiki Chorwacji  
Pela República da Croácia  
Za Chorvátsku republiku  
Za Republiko Hrváško  
Kroatian tasavallan puolesta  
För Republiken Kroatien  
Za Republiku Hrvatsku



---

## ZAŁĄCZNIK I

## Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej Umowy

a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Chorwacją a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej Umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:

— Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Federalnym Austrii a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Wiedniu dnia 23 czerwca 1994 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Austria”).

— Umowa między Rządem Królestwa Belgii a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Zagrzebiu dnia 12 marca 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Belgia”).

Ostatnio zmieniona wymianą listów odpowiednio z dnia 28 kwietnia i 2 maja 2003 r.

— Umowa między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Pradze dnia 22 stycznia 1999 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Republika Czeska”).

— Umowa między Rządem Królestwa Danii a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Oslo dnia 6 marca 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Dania”).

— Umowa o usługach lotniczych między Rządem Republiki Estońskiej a Rządem Republiki Chorwacji podpisana w Zagrzebiu dnia 31 marca 2004 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Estonia”).

— Umowa między Rządem Republiki Francuskiej a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Zagrzebiu dnia 27 stycznia 1997 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Francja”).

Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z protokołem ustaleń sporządzonym w Dubrowniku dnia 29 sierpnia 1996 r.

— Umowa o transporcie lotniczym między Republiką Federalną Niemiec a Republiką Chorwacji, parafowana i włączona jako załącznik 2 do protokołu ustaleń sporządzonego w Bonn dnia 23 lipca 1997 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Niemcy”).

Ostatnio uzupełniona protokołem ustaleń sporządzonym w Dubrowniku dnia 4 czerwca 1998 r.

— Umowa o usługach lotniczych między Rządem Republiki Greckiej a Rządem Republiki Chorwacji podpisana w Atenach dnia 27 lutego 2001 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Grecja”).

— Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Węgierskiej a Rządem Republiki Chorwacji podpisana w Wiedniu dnia 7 czerwca 1995 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Węgry”).

— Umowa między Rządem Republiki Chorwacji a Rządem Irlandii dotycząca transportu lotniczego, parafowana w Dublinie dnia 11 grudnia 1995 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Irlandia”).

— Umowa między Rządem Republiki Włoskiej a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Rzymie dnia 8 lipca 1998 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Włochy”).

— Umowa o usługach lotniczych między Rządem Republiki Łotewskiej a Rządem Republiki Chorwacji podpisana w Rydze dnia 18 października 1999 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Łotwa”).

— Umowa między Rządem Wielkiego Księstwa Luksemburga a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych podpisana w Dubrowniku dnia 24 lipca 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Luksemburg”).

— Umowa między Rządem Malty a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Valletcie dnia 13 października 1995 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Malta”).

— Umowa między Rządem Królestwa Niderlandów a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Zagrzebiu dnia 30 kwietnia 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Niderlandy”).

- Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca cywilnego transportu lotniczego, podpisana w Warszawie dnia 19 czerwca 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Polska”).  
  
Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z uzgodnionym protokołem sporządzonym w Warszawie dnia 28 kwietnia 1995 r.
  - Umowa o transporcie lotniczym między Republiką Chorwacji a Republiką Portugalską, parafowana i włączona jako załącznik 2 do protokołu ustaleń sporządzonego w Zagrzebiu dnia 27 czerwca 2002 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Portugalia”).
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Słowackiej a Rządem Republiki Chorwacji podpisana w Zagrzebiu dnia 12 lutego 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Słowacja”).
  - Umowa między Republiką Słowenii a Republiką Chorwacji dotycząca regularnych połączeń lotniczych podpisana w Brdo pri Kranju dnia 8 lipca 1994 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Słowenia”).  
  
Ostatnio zmieniona uzgodnionym załącznikiem z dnia 5 lipca 1999 r.
  - Umowa o transporcie lotniczym między Królestwem Hiszpanii a Republiką Chorwacji podpisana w Madrycie dnia 21 lipca 1997 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Hiszpania”).
  - Umowa między Rządem Królestwa Szwecji a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Oslo dnia 6 marca 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Szwecja”).
  - Umowa między Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Rządem Republiki Chorwacji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Zagrzebiu dnia 21 lutego 1996 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Zjednoczone Królestwo”).
- b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne ustalenia parafowane lub podpisane między Chorwacją a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej Umowy nie weszły jeszcze w życie lub nie były tymczasowo stosowane:
- Umowa o usługach lotniczych między Rządem Republiki Litewskiej a Rządem Republiki Chorwacji, parafowana w Zagrzebiu dnia 4 grudnia 2002 r. (zwana dalej „Umową Chorwacja–Litwa”).
-

## ZAŁĄCZNIK II

**Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku I, o których mowa w art. 2–5 niniejszej Umowy**

## a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Austria,
- Artykuły 3 i 4 Umowy Chorwacja–Belgia,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Republika Czeska,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Dania,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Estonia,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Francja,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Grecja,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Węgry,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Irlandia,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Włochy,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Łotwa,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Litwa,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Luksemburg,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Malta,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Niderlandy,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Polska,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Portugalia,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Słowacja,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Słowenia,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Hiszpania,
- Artykuł 3 Umowy Chorwacja–Szwecja,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Zjednoczone Królestwo.

## b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Austria,
- Artykuł 5 Umowy Chorwacja–Belgia,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Republika Czeska,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Dania,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Estonia,
- Artykuł 5 Umowy Chorwacja–Francja,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Grecja,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Węgry,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Irlandia,
- Artykuł 5 Umowy Chorwacja–Włochy,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Łotwa,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Litwa,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Luksemburg,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Malta,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Niderlandy,



- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Polska,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Portugalia,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Słowacja,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Słowenia,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Hiszpania,
- Artykuł 4 Umowy Chorwacja–Szwecja,
- Artykuł 5 Umowy Chorwacja–Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

- Artykuł 6 Umowy Chorwacja–Republika Czeska,
- Artykuł 15 Umowy Chorwacja–Estonia,
- Artykuł 12 Umowy Chorwacja–Niemcy,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Grecja,
- Artykuł 16 Umowy Chorwacja–Łotwa,
- Artykuł 15 Umowy Chorwacja–Litwa,
- Artykuł 15 Umowy Chorwacja–Portugalia.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Austria,
- Artykuł 10 Umowy Chorwacja–Belgia,
- Artykuł 9 Umowy Chorwacja–Republika Czeska,
- Artykuł 6 Umowy Chorwacja–Dania,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Estonia,
- Artykuł 11 Umowy Chorwacja–Francja,
- Artykuł 6 Umowy Chorwacja–Niemcy,
- Artykuł 8 Umowy Chorwacja–Grecja,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Węgry,
- Artykuł 13 Umowy Chorwacja–Irlandia,
- Artykuł 6 Umowy Chorwacja–Włochy,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Łotwa,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Litwa,
- Artykuł 8 Umowy Chorwacja–Luksemburg,
- Artykuł 5 Umowy Chorwacja–Malta,
- Artykuł 9 Umowy Chorwacja–Niderlandy,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Polska,
- Artykuł 6 Umowy Chorwacja–Portugalia,
- Artykuł 8 Umowy Chorwacja–Słowacja,
- Artykuł 6 Umowy Chorwacja–Słowenia,
- Artykuł 5 Umowy Chorwacja–Hiszpania,
- Artykuł 6 Umowy Chorwacja–Szwecja,
- Artykuł 8 Umowy Chorwacja–Zjednoczone Królestwo.

## e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

- Artykuł 10 Umowy Chorwacja–Austria,
- Artykuł 13 Umowy Chorwacja–Belgia,
- Artykuł 13 Umowy Chorwacja–Republika Czeska,
- Artykuł 11 Umowy Chorwacja–Dania,
- Artykuł 13 Umowy Chorwacja–Estonia,
- Artykuł 17 Umowy Chorwacja–Francja,
- Artykuł 10 Umowy Chorwacja–Niemcy,
- Artykuł 14 Umowy Chorwacja–Grecja,
- Artykuł 13 Umowy Chorwacja–Węgry,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Irlandia,
- Artykuł 8 Umowy Chorwacja–Włochy,
- Artykuł 13 Umowy Chorwacja–Łotwa,
- Artykuł 13 Umowy Chorwacja–Litwa,
- Artykuł 11 Umowy Chorwacja–Luksemburg,
- Artykuł 10 Umowy Chorwacja–Malta,
- Artykuł 5 Umowy Chorwacja–Niderlandy,
- Artykuł 11 Umowy Chorwacja–Polska,
- Artykuł 19 Umowy Chorwacja–Portugalia,
- Artykuł 12 Umowy Chorwacja–Słowacja,
- Artykuł 9 Umowy Chorwacja–Słowenia,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Hiszpania,
- Artykuł 11 Umowy Chorwacja–Szwecja,
- Artykuł 7 Umowy Chorwacja–Zjednoczone Królestwo.

---

**ZAŁĄCZNIK III****Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej Umowy**

- a) Republika Islandii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - b) Księstwo Liechtensteinu (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - c) Królestwo Norwegii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - d) Konfederacja Szwajcarska (na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).
-

## KONFERENCJA PRZEDSTAWICIELI RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

**DECYZJA PODJĘTA W DRODZE WSPÓLNEGO POROZUMIENIA NA SZCZEBLU SZEFÓW  
PAŃSTW LUB RZĄDÓW PRZEZ RZĄDY PAŃSTW CZŁONKOWSKICH, KTÓRYCH WALUTĄ  
JEST EURO**

**z dnia 19 maja 2006 r.**

**w sprawie mianowania członka Zarządu Europejskiego Banku Centralnego**

(2006/371/WE)

SZEFOWIE PAŃSTW LUB RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ, KTÓRYCH WALUTĄ  
JEST EURO,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 112 ust. 2 lit. b),  
art. 122 ust. 4 oraz art. 11.2 i 43.3 Protokołu w sprawie Statutu Europejskiego Systemu Banków Central-  
nych i Europejskiego Banku Centralnego,

uwzględniając zalecenie Rady <sup>(1)</sup>,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(2)</sup>,

uwzględniając opinię Rady Prezesów Europejskiego Banku Centralnego <sup>(3)</sup>,

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

### *Artykuł 1*

Pan Jürgen STARK zostaje mianowany członkiem Zarządu Europejskiego Banku Centralnego na okres ośmiu  
lat od dnia 1 czerwca 2006 r.

### *Artykuł 2*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 maja 2006 r.

Przewodniczący

U. PLASSNIK

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 47 z 17.2.2006, str. 58.

<sup>(2)</sup> Opinia z dnia 17 maja 2006 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 58 z 10.3.2006, str. 12.